

17.

На основу члана 96. тачка 2) Устава Савезне Републике Југославије, издајем

У К А З

О ПРОГЛАШЕЊУ ЗАКОНА О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ САВЕЗНЕ ВЛАДЕ САВЕЗНЕ РЕПУБЛИКЕ ЈУГОСЛАВИЈЕ И ВЛАДЕ РУСКЕ ФЕДЕРАЦИЈЕ О САРАДЊИ У ОБЛАСТИ ВЕТЕРИНАРСТВА

Проглашава се Закон о потврђивању Споразума између Савезне владе Савезне Републике Југославије и Владе Руске Федерације о сарадњи у области ветеринарства, који је донела Савезна скупштина, на седници Већа грађана од 29. децембра 1997. године и на седници Већа република од 3. марта 1998. године.

ПР бр. 63
3. марта 1998. године
Београд

Председник
Савезне Републике Југославије,
Слободан Милошевић, с. р

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ САВЕЗНЕ ВЛАДЕ САВЕЗНЕ РЕПУБЛИКЕ ЈУГОСЛАВИЈЕ И ВЛАДЕ РУСКЕ ФЕДЕРАЦИЈЕ О САРАДЊИ У ОБЛАСТИ ВЕТЕРИНАРСТВА

Члан 1.

Потврђује се Споразум између Савезне владе Савезне Републике Југославије и Владе Руске Федерације о сарадњи у области ветеринарства потписан 31. октобра 1996. године у Београду, у оригиналу на српском и руском језику.

Члан 2.

Текст Споразума у оригиналу на српском језику гласи:

СПОРАЗУМ

ИЗМЕЂУ САВЕЗНЕ ВЛАДЕ САВЕЗНЕ РЕПУБЛИКЕ ЈУГОСЛАВИЈЕ И ВЛАДЕ РУСКЕ ФЕДЕРАЦИЈЕ О САРАДЊИ У ОБЛАСТИ ВЕТЕРИНАРСТВА

Савезна влада Савезне Републике Југославије и Влада Руске Федерације (у даљем тексту: стране уговорнице),

руководећи се жељом да успоставе сарадњу у области ветеринарства ради спречавања појављивања и ширења заразних болести животиња, њиховог сузбијања и искорењивања у складу са нормама и прописима важећим у свакој од земаља страна уговорница,

споразумеле су се о следећем:

Члан 1.

Стране уговорнице реализоваће сарадњу у области ветеринарства и предузимати неопходне мере за спречавање ширења заразних болести са територије земље једне стране уговорнице на територију земље друге стране уговорнице код промета животиња, производа и сировина животињског порекла, хране за животиње и лекова који се употребљавају у ветерини.

Члан 2.

Стране уговорнице наложиће надлежним ветеринарским органима својих земаља да заједно разраде и потпишу протокол у

коме ће бити регулисани професионални и технички услови реализације Споразума као и међусобне сарадње у области ветеринарства.

Члан 3.

У циљу спречавања и сузбијања заразних болести животиња надлежни ветеринарски органи страна уговорница размењиваће месечне извештаје о стању и кретању заразних болести животиња у њиховим земљама.

Надлежни ветеринарски органи страна уговорница ће, по потреби, размењивати информације о мерама борбе против заразних болести животиња и мерама за спречавања њиховог појављивања.

У случају појаве заразних болести животиња са листе А Међународног зоосанитарног кодекса ОИЕ, надлежни ветеринарски органи страна уговорница размењиваће оперативне информације телеграфским путем.

Надлежни ветеринарски органи страна уговорница ће размењивати информације о регистрацији и примени лекова који се употребљавају у ветерини и међусобно се помагати у њиховој производњи и обезбеђивању.

Члан 4.

Стране уговорнице ће, у случају потребе, а на основу узајамног договора, да врше размену делегација ради одржавања зајед-

ничких сусрета, семинара и стажирања о питањима од узајамног научног и практичног интереса у области ветеринарства.

Програм посета и саветовања стручњака у области ветеринарства усаглашавају надлежни ветеринарски органи страна уговорница.

Трошкови који настану у складу са ставом 2. овог члана падају на терет оне стране уговорнице која шаље стручњаке, уколико није другачије договорено.

Трошкове везане за организацију и одржавање сусрета, саветовања и конференција сноси држава на чијој се територији они одржавају.

Члан 5.

Сви спорови везани за тумачење и реализацију овог споразума решаваће стране уговорнице путем преговора у складу са нормама међународног права.

Члан 6.

Овај споразум закључује се на пет година и аутоматски ће се продужавати на наредни петогодишњи период, ако ни једна

страна уговорница писмено не обавести другу страну уговорницу о својој намери да га откаже на шест месеци пре истека тог рока.

Члан 7.

Овај споразум ступа на снагу на дан када се стране уговорнице узајамно обавесте да су испуниле законску процедуру својих земаља за његово ступања на снагу.

Даном ступања на снагу овог споразума престаје да важи Конвенција између Владе Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Владе Савеза Совјетских Социјалистичких Република о сарадњи у области ветеринарства, потписане 28. априла 1975. године у Београду.

Сачињено у Београду, дана 31. октобра 1996. године у два оригинална примерка на српском и руском језику, при чему оба текста имају подједнаку важност.

За Савезну владу
Савезне Републике Југославије,
др **Тихомир Вребалов**, с. р.

За Владу
Руске Федерације,
Виктор Флисту, с. р.

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном листу СРЈ” – Међународни уговори.